

Solat ni Pablo konlan antompol ha Colosas

¹ Hiko hi Pablo, apostol ni Jesu-Cristo bana ta yadti a kanakoman nan Dios. Kalamo ko iti hi Timoteo a kaparay namaot antompol.

² Solat kodti para komoyo ison ha babalin Colosas a nag-in bawbanal a tawo nan Dios tan maptog a tawtalakaka bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Cristo.

Patoloy moyo komon matanggap a kaabigan tan kaliswayan nakom a ibat konan Dios a Ama tamo [tan koni Jesu-Criston Katawan.]*

Kada-dawat tan pa-maki-salamat

³ Ha main min kada-dawat para komoyo, lawah kamin ampaki-salamat ha Dios a Ama nan Katawan tamon Jesu-Cristo, ⁴ ta na-balitaan mi yay tongkol ha katotpol moyo koni Jesu-Cristo tan yay pa-manglabi moyo ha halban nag-in tawtawo nan Dios. ⁵ Anorin a anggaw-on moyo bana ta ampasimalaan moyon ibi nan Dios yay an-ita-gan na para komoyo ha langit. Ya-rin odtaw nalngo moyo hin impangaral komoyoy tama a totoro a homin laloma no ambo yay Labah a Balita tongkol koni Jesus. ⁶ Niabot orin komoyo tan halos ha intiroy nan mondo, kanya ampama-yoy ogali lan hilay tawtawon tinompol nin bilang anamaot ha ampangyari komoyo paibat hin nalngo tan naintindyan moyo

yay kaptogan tongkol ha kaabigan nan Dios. ⁷ Yay namitoro komoyo nin yadti ay hi Epafras a mabli min kaparan ma-magsirbi ni Cristo, ta antambayan na kamoy naor bilang a-say maptog a ma-magsirbi ni Cristo. ⁸ Imbalita na ot komi yay tongkol ha pa-manglabi moyo a ibat konan Ispirito nan Dios.

⁹ Kanya naor, paibat hin nalngo midti tongkol komoyo, lawah mi kamon an-idawat ha Dios. Andawaton mi a pa-lahan na ot a karonongan tan panggingintindi moyo a ibat ha Ispirito na anggan mahostoy tinanda moyo tongkol ha main nan kalabayan. ¹⁰ Ha anodti ay makapagbiyay kamon marapat tan lawah ka-palilikot konan Katawan, hosto ha halban klasin gawgawa kaabigan, tan lalo moyon ma-bilbi yay Dios. ¹¹ An-idawat mi ot kona a yay homin kaparan kapangyarian na a mamakhaw nin main moyon kanakoman, pigaw ma-pagpasinsyawan moyo tan maagwantawan nin main kaliliktan yay anyakaman a kawkairapan. ¹² Patoloy anamaot komon a pa-masalamat moyo konan Ama, ta imbilang na tamon marapat para maka-pakilamo nin mananggap ha pa-hal tawil a an-ita-gan na kontamon tawtawo na itaw ha ampag-arian nan sangkahawangan.

¹³ Nga-min, inilibri na tamoy na ha pamakaalipon konan yay ampag-ari ha karoblo-man ta inlipat na tamoy na ha ampag-arian nin mabli nan Anak. ¹⁴ Yay daya nin Anak na a impanondon na kontamo, labay totolon, pinatawad nay na a main tamon kawkasalanan.

Homin maka-pakipantay koni Jesus

¹⁵ Hi Cristo yay pa-hal litrato nin yay Dios a kay angka-kit, tan hiyay impagka-kalingkakaan nin halban pawpinalsa. ¹⁶ Impapalsa nan Dios konay halban bawbagay ha langit tan ha lota, halban angka-kit tan halban kay angka-kit, kabolang ison a aw-isperito, labah may doka, a ampag-ari tan ampamoon, main katongkolan tan main kapangyarian. Ya-rin halban ay pinalsa nay naor ni Jesus tan intatala ot para kona. ¹⁷ Hiya ay hiyay na ba-yo ot pinalsay halban, tan bana kona, halban ay ampagpatoloy nin main kaayosan. ¹⁸ Hiyay impagka-olo nin iglesia na a homin laloma no ambo hitamoy antompol a pa-hal lalaman na. Hiyay nag-ompisa nin yadtin iglesia, ta hiyay no-nan pinaorong nabyay a kay ana mati, pigaw ha halban bawbagay ay hiyay manalonggaring. ¹⁹ Nilabay nan Ama a yay halban pa-maka-Dios na ay biig anamaot iti konan Anak na. ²⁰ Tan nilabay na ot a yay Anak na a mag-in paralan para ipaki-sondo konay halban pawpinalsa, ha lota o ha langit man. Kanya nati yay naor hi Cristo ha kros, tan yay daya nan tinomolo a ginwa nan paralan nin Dios Ama para ipaki-sondo na tamo ha sarili na.

²¹ Hin yadtaw, madayo kamo konan Dios, tan kakontra na kamo bana ha karokaan nin kawkaisipan tan gawgawa moyo. Kot hawanin, impaki-sondo na kamoy nan Dios kona, ²² ta inimbi nay lalaman ni Jesus nin mati pigaw maiarap na kamo kona nin banal, homin kapintasan tan homin pa-magkolang. ²³ Balo ta kailangan magpatoloy kamo nin maptog tan ma-

got ha main moyon katotpol tan ando moyo polayan nin maalih yay pag-asa moyo a nangibat ha Labah a Balita a nalngo moyo. Yadtin Labah a Balita ay an-ipangaral ha halban tawtawo ha balang lawlogar tan hiko hi Pablo ay nag-in mangangaral nin yadti.

Katongkolan ni Pablo para konlan ambo Israelita

²⁴ Kanya ko an-ikalilikot yay pa-magdyadya ko hawanin alang-alang komoyo, ta ha anodtin paralan ay dalanan koy kapnoan nin pa-magdyadya ni Cristo a kailangan ot dalanan alang-alang ha iglesia na, labay tolon, halban antompol a impagka-lalaman na. ²⁵ Nga-min, nag-in akon ma-magsirbi para ha iglesia na, ta pina-tayaan na kon Dios nin ipangaral komoyon ambo Israelita yay Halita na. ²⁶ Yadti yay tongkol ha sikriton plano na a kay na impatandaan nin naboyot a panaon konlan honol-honol a hini-rasyon nin tawo hin yadtaw, nokay hawanin nan bongat impatandaan kontamon nag-in tawtawo na. ²⁷ Kanya hitamoy tawtawo na konan yadtin panaon, yay intatala nan Dios pamipatandaan a kalamo kamoy namaot payti, hikamoy kaparan antompol a ambo Israelita nin makatanggap yadtin na-pakagandan kaabigan a implano na. Yadti plano na a kay impatandaan hin o-na a homin laloma no ambo yay pa-mi-wan nay namaot ni Cristo ha kanakoman moyon ambo Israelita a antompol kona, a pangibatan nin pag-asa moyon maka-paki-lamo anamaot ha gloria. ²⁸ Kanya, ha pangangaral mi tongkol koni Cristo

ay ambibilinan tan antoroan mi balang tawo ayon ha halban min karonongan, pigaw balang tawon ampakiasa-sa koni Jesu-Cristo ay maiarap mi konan Dios nin homin kapintasan. ²⁹ Yaddi naor a tatala ko, kanya ako ampagpagal tan ampag-inakit ayon ha kapangyarian ni Cristo a ampami kongko nin ambo bastan kababaan.

2

¹ Labay kon ma-tandaan moyo no pa-no kahiran a pa-mag-inakit ko para komoyo tan anorin kapara konlan hilay antopol ha Laodicea, pati konlan laloma ot ha laloman lawlogar a kapara moyon kay ot naka-kit kongko nin pirsonal. ² Ampag-inakit ako pigaw halban moyo ay ma-pakhaw a main moyon katotpol, tan manga-piasa-sa kamo ha main moyon pamilalabi. No anorin, mag-in kamon sigoradon-sigorado ha main moyon panggingintindi, ta matandaan moyon labah yay bawbagay-bagay a kay impatandaan hin yadtaw tongkol ha Dios Ama tan koni Cristo. ³ Hi Cristo a ampangibatan nin halban karonongan tan panggingintindi.

⁴ An-ibalita kodti pigaw kay kamo mailingo nin hinoman a tawon ampigamit nin hawalita a ka-paayat. ⁵ Anggano man kay ko ison komoyo, ison syimpri a kanakoman ko. Angkalilikot ako ha maayos moyon pa-milalamo tan ha ma-got a katotpol moyo koni Cristo.

Ando palingo ha kawkapilosopowan

⁶ Bana anaor ta tinanggap moyo hi Jesu-Cristo nin Katawan moyo, magbiyay kamon main pa-makiasa-sa kona: ⁷ Panga-gotan moyo yay tanda moyo tongkol kona, pa-hal ipondasyon moyoy biyay moyo kona, pa-goton moyoy main moyon katotpol ayon ha intoro komoyo, tan lalo moyo ot pa-lahan orin nin main awit pa-maki-salamat ha Dios.

⁸ Mag-ingat kamo pigaw kay kamo mabihag nin hinoman ha paralan nin lingon totoro a kapilosopowan tan homin kwinta, ta ambo ayon ha totoro ni Cristo nokay nawnaiknawan bongat a tototolon tan rawriglaminto nin kamondowan. ⁹ Pa-lilihan moyo-rin ta hi Cristo a naglalaman tawo ay iti konay halban pa-maka-Dios, ¹⁰ tan bana ha pa-makiasa-sa moyo kona ay hosto kamoy na ha hilap nan Dios. Hi Cristoy poon nin halban pawpinalsa a ampamoon tan main kapangyarian.

¹¹ Bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Cristo ay pa-hal kogit kamoy namaot ana, [pambilbian a tawtawo na kamon Dios a bilang komin Israelita.] Balo ta yadtin pa-hal pa-makogit moyo ay ambo gawa nin tawo ha lalaman, nokay gawa ni Cristo ha pa-ngalih na nin dawdoka a ilig nin lalaman moyo. ¹² Nga-min, hin binaotismowan kamo ay pa-hal intabon a sawsarili moyo kalamo ni Cristo, tan pa-hal pinaorong kamon nabyay kalamo na, [labay totonon, binyan na kamon bayon biyay] bana ta ampi-pol kamo ha kapangyarian nan Dios, ta pinaorong nay naor nabyay hi Jesus.

¹³ Hin yadtaw ay pa-hal nati kamo bana ha kasalanan tan kay kamo anhomonol ha kawka-panogoan nan Dios komin aw-Israelita. Kot hawanin ay binyan na kamoy naor Dios bayon biyay bana ha pa-makiasa-sa moyo koni Cristo tan pinatawad nay na a halban tamon kawkasalanan, ¹⁴ ta pinolak nay na yay kawkasalanan a nakalista kontra kontamo. In-alihan nan kwinta yadtin listawan ta pa-hal impasak anamaot ha kros ni Cristo. ¹⁵ Ha pangamati ni Cristo ha kros ay tinalo nay namaot hilay dawdoka a ispiriton ampamoon tan main kapangyarian. Hiladti ay bilang bawbihag a imparada na, pa-mipatnag ha halban a dinaog na hila.

¹⁶ Kanya ando moyoy na intindyon no main manosga komoyo bana ta main kamon angkanon o an-inomon a bawal kano, o bana ta kay moyo ansilibrawon yay tinaon-taon a pawpista min Israelita, o yay pista kada ba-yon bolan o yay Awlon Pa-mainawa. ¹⁷ Nga-min, ya-rin a datin kawkapanogoan a inimbi nan Dios ay bilang ha a-say anino a pa-matanda hin yadtaw tongkol ha bawbagay a makalato, kot hawanin iti yay na hi Cristo a hiyay dapat tamon honolon. ¹⁸ Ando kamo palingo ta mapirdiwan kamon primyo ha dobali biyay, no ki-pol kamo konlan hilay mapilit manoro tongkol ha lingon klasin pa-magmaaypa tan ha pa-magsamba ha aw-anghil. Bi-sa yay ilig la paot pag-aralan ay bawbagay-bagay a kay angka-kit. Yay anorin a tawtawo ay mangalaspot bongat ta ampo-na konlay makamondon isip. ¹⁹ Homin hilan rilasyon koni Cristo a impagka-

olo nin hitamoy antompol. Hawanin, no panon ha olo angkaibat a kahi-hi-ban tan pa-miasa-sa nin balang parti nin lalaman ha paralan nin aw-oyat tan pawpilpoan, anorin anamaot kapara koni Cristo, ta hiyay ampangibatan nin kohaw tan pa-makiasa-sa nin halban impagka-partin lalaman na ayon ha kalabayan nan Dios.

Yay Ba-yon Biyay koni Cristo

²⁰ Tawtalakaka, bana anaor ta pa-hal nati tamon kalamo ni Cristo, ambo moyoy nan kailangan honolon a makamondon rawriglaminto. Anongkot man ampagbiyay kamo bilang hakop kamo ot nin kamondowan ta ampahakop kamo ot ha naiknawan a rawriglaminto, ²¹ a bilang wanlan an-ibawal, “Ando mo tigoon odti”, “Ando mo tawayan orin” o “Ando mo ga-gotan odtaw.” ²² Anta halban ya-rin bawbagay ay talagan ginwa para ka-minon. Yay anorin a pa-mibawal ay kawkasogoan tan tawtotoro bongat tawo. ²³ Yay anorin a kawklasin kasogoan ay bilang hay wamoyoy na lawlabah ta an-ipangaral lay naor yay tongkol ha pa-magsamba ha anyamay labay lan tawon sambawon, tongkol ha pa-magmaaypa tan tongkol ha pa-madya-dya ha sarilin lalaman. Anta halban ya-rin ay omogot bongat ha pa-magosto nin sarili lan dawdoka a apos, ambo ha marangal a pa-magbiyay.

3

¹ Kot hawanin, bana naor ta pa-hal pinaorong kamon nabyay kalamo ni Cristo, pag-inakitan moyoy bawbagay a makalangit ta itaw ya hi

Cristo nin antoklo ha wanan nan Dios. ² Lawah moyon pakaapason yay bawbagay a makalangit, ambo yay bawbagay a makamondo. ³ Nga-min, pa-hal nati kamoy na ha daan moyon pa-magbiyay tan main kamoy nan ba-yon biyay a nakaharya konan Dios kalamo ni Cristo. ⁴ Palibhasay hi Cristo a ampangibatan nin ba-yon biyay tamo kanya ha pa-mako nan oman iti ha kalotaan, hitamo man ay ma-kit kalamo na tan maka-paki-lamo ot ha main nan karangalan.

Yay Daan tan Ba-yon Pa-magbiyay

⁵ Bana ta anorin, alihon* tamoy na ha main tamon pa-magkatawo yay aw-apos a makamondo, bilang yay pa-maki-lalaki o pa-mabayi, yay laloma ot a gawgawa imoralidad, dawdoka a ilig lalaman, dawdoka a apos, tan yay kagamgaman a an-ibilang anamaot pa-magsamba ha dios-diosan. ⁶ Yay anodtin gawgawa ay antiplonon nan Dios kanya parosawan na hilay kay an-homonol kona. ⁷ Hin yadtaw, anorin anamaot a pa-magbiyay moyo ta ampango-nawan kamo nin anorin a dawdoka a apos.

⁸ Kot hawanin, alihon moyoy na ha pa-magkatawo moyo yay halban dawdoka a gawa, bilang anamaot ha amot olo, hobhob, pa-nadamsak, pa-maroroka tan pa-ngiinsolto. ⁹ Ando kamoy namaot mi-pangalotoy. Nga-min, inalih moyoy nay daan moyon pa-magkatawo, pati na yay dati moyon gawgawa. ¹⁰ Inhagili moyoy nay ba-yon pa-magkatawo a patoloy amba-yowan nan Dios, anggan yay pa-mag-oogali moyo ay

* **3:5** 3:5 Ha Griego: patyon.

mag-in bilang kona a namalsa nin yadtin ba-yon pa-magkatawo moyo, ta pigaw mag-in hosto a pa-makabilbi moyo kona. ¹¹ Bana konan yadti, ambo anan maalaga no Israelita tamo man o ambo, kogit man o ambo, sibilisado man o ambo, alipon man o ambo. Ambo anan yay ingkatawo tamoy maalaga nokay hi Cristo yay pinakamaalaga ha halban, tan iti ya ha balang antompol.

¹² Hikamo ay pinili nan Dios, ginwa nan bawbanal a tawo na tan mabli kamo kona. Kanya dapat mainganga-rowon kamo, maabig, ma-ngaaypa a nakom, mapangabot tan mapasin-sya. ¹³ Miaabot tan mipapatawaran kamo no main nakagwa nin ikahakit nin main moyon kanakoman. No pa-no na kamo pinatawad ni Cristo, anorin anamaot a dapat nin pa-matawad moyo ha a-sa tan a-sa. ¹⁴ Kot yay pinakamaalaga ha halban ay milalabi kamo, ta pigaw mahostoy main moyon pa-miasa-sa. ¹⁵ Bi-sa yay kaliswayan nakom a ibat konan Dios ay lawah mango-na komoyo, ta kinotana na kamo para magkamain kamon labah a pa-miasa-sa bilang pawparti nin impagka-lalaman ni Cristo. Lawah kamoy namaot maki-salamat ha Dios. ¹⁶ Itanom moyo ha main moyon kawkanakoman yay tawototoro ni Cristo. Mitotoroan tan miwawaliwan kamo ayon ha halban klasin karonongan, nin gomamit anamaot kawkantana nakasolat ha Halita nan Dios tan laloma ot a kawkantana pamomori, pati ba-yon kawkantana maka-Dios. Magkanta kamo konan Katawan nin losob ha nakom tan main awit pa-maki-salamat kona. ¹⁷ Ha anyaka-

man a gaw-on moyo o halitaon, halban ay biig moyon gaw-on alang-alang koni Jesus a Katawan, tan bana ha ginwa na ay maki-salamat kamon lawah konan Dios Ama.

Labah a pa-makiasa-sa bilang antompol

¹⁸ Hikamoy bawbabayi, balang a-sa komoyo pahakop kamo ha kaambali moyo ta yadti a marapat bilang antompol konan Katawan.

¹⁹ Hikamoy namaot kaparan lawlalaki, balang a-sa komoyo labyon moyoy kaambali moyo, tan ando moyo hila biyan hakit nakom.

²⁰ Hikamoy namaot a aw-awa-nak, homonol kamo konlan matoantawo moyo ha halban bagay ta yadti kot ka-palilikot konan Katawan.

²¹ Hikamoy namaot a tawtatay, ando kamo misobra ha pa-mitoyng moyo konlan awa-nak moyo ta pigaw kay komapoy a main lan kanakoman.

²² Hikamoy namaot a aw-alipon, honolon moyo ha halban bagay hilay aw-amo moyo iti ha lota. Angka-kit la kamo man o kai, magsirbi kamo ambo para pagostowan a tawo, nokay pagsirbiwan moyo hilan maptog nin main awit li-mo ha Dios. ²³ Ha anyakaman a gaw-on moyo, gaw-on moyon losob ha nakom a bilang yay Katawan a ampagsirbiwan moyo, ambo bongat kapag tawo. ²⁴ Tanda moyo man a matanggap moyoy tobalo nan Katawan a an-ita-gan na komoyo bilang awa-nak na, bana ta hi Criston Katawan yay talagan ampagsirbiwan moyo. ²⁵ Kot yay tawon anggomwa kasalanan ay

ma-parosawan ya ayon ha doka a ginwa na, ta yay Dios ay homin angkilingan.

4

¹ Hikamoy namaot a aw-amo, ibi moyo konlan aw-alipon moyo yay tama tan marapat. Tandaan moyo a hikamo man ay main Amo ha langit.

Laloma ot a bawbibilin

² Magpatoloy kamon mag-inakit ha kada-dawat nin losob ha nakom tan awit a pamaki-salamat. ³ Ilamo moyo kami namaot ha main moyon dawdawat a komon biyan na kami ot Dios nin aw-oporcionidad nin makapangaral, pigaw maibalita mi yay tongkol koni Cristo a kay impatandaan hin o-nan panaon. Yadtin pangangaral ko a nag-in bara-nan no anongkot nakapriso ko hawanin. ⁴ Idawat moyo a maipahawang kon labah yay an-iaral ko ta yadti talagay dapat kon gaw-on.

⁵ Pakaabig kamo ha main moyon pamakitatawo konlan hilay kay antompol, tan gamiton moyoy balang oporcionidad moyo nin maipakit konla a antompol kamo. ⁶ Kailangan yay pananalita moyo ay pirmin maayos, yadtaw makapamin abig konlan ampanglongo. Ha anodtin paralan ay mag-in kamon maronong mangobat nin marapat ha balang mamastang.

Pawpangongomosta

⁷ Hawanin, no tongkol anamaot ha main kon pa-hal, hi Tiquico anay mamibalita komoyo nin halban. Hiya ay anlabyon min kaparan antompol a kalamoan koy namaot nin ampagsirbi

konan Katawan tan maptog ha main nan pagsirbi. ⁸ An-ihogo ko ya komoyo pigaw mandandaan nay namaot a main moyon kawkapalahan tan pigaw mapakhaw nay main moyon kawkanakoman. ⁹ Kalamo na hi Onesimo a kababali moyo, tan anlabyon tamon kaparan antopol a maptog anamaot konan Katawan. Hilay mamibalita komoyo nin halban ampi-pangyari iti komi.

¹⁰ Angkomostawon na kamo ni Aristarco a kalamo kon nakapriso. An-ipaabot nay namaot ni Marcos a pinghan ni Bernabe yay pangongomosta na komoyo. Hiya odtaw antokoyon ko a tanggapon moyon labah ha pamako na ison komoyo. ¹¹ Angkomostawon na kamoy namaot ni Jesus a anhawayan Justo. Hiladti bongat tolo a kaparan Israelita a kalamo kon ampangaral tongkol ha pamagari nan Dios. Bana konla ay kinomhaw a nakom ko.

¹² Angkomostawon na kamoy namaot ni Epafras a kababali moyo tan kaparan pagsirbi ni Cristo. Pirmi na kamon anipaginakit idawat a magin hostoy katopol moyo tan magin ot hostoy kaho-honol moyo ha balang kalabayan nan Dios. ¹³ Ampatogon ko a talagan hiban a pamaginakit na para komoyo, pati konlan hilay antopol ha Laodicea tan ha Hierapolis. ¹⁴ Angkomostawon na kamoy namaot ni Lucas a anlabyon tamon doktor tan hi Demas.

¹⁵ Ikomosta la kami namaot konlan kaparan antopol ha Laodicea tan koni Ninfas, pati ha gupo lan antopol a ampitipon ha bali na. ¹⁶ No mayari moyon basawon yadtin solat,

ipabasa moyoy namaot ha gropo lan antompol ha Laodicea. Anorin anamaot kapara ha solat ko konla, basawon moyoy namaot. ¹⁷ Tan ipakibalita moyo koni Arquipo a asikasowon nan labah yay gawa a impa-taya nan Katawan kona.

¹⁸ Hawanin, hikoy na mismo hi Pablo a ampanolat nin yadtin hoyot a pangongomosta: Komosta kamo? Yadi a pamilbian a yadtin solat kot potog ibat kongko. Panomtomon moyo a iti ko ha prisowan. Patoloy moyo komon matanggap a kaabigan nan Dios ha main moyon biyay. Amen.

Tina Sambal
Sambal: Tina Sambal (New Testament)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sambal)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

141ae5aa-a617-5cb6-9329-888eefccf925